

## II

(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)

## CONSEJO Y COMISIÓN

### DECISIÓN DEL CONSEJO Y DE LA COMISIÓN

de 18 de abril de 2005

**relativa a la celebración de un Protocolo adicional al Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, para tener en cuenta la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Hungría, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca**

(2005/430/CE, Euratom)

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, su artículo 310 en relación con su artículo 300, apartado 2, párrafo primero, segunda frase, y su artículo 300, apartado 3, párrafo segundo,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica,

Visto el Tratado de adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca (en lo sucesivo, «los nuevos Estados miembros»), y, en particular, el artículo 6, apartado 2, del Acta relativa a las condiciones de adhesión aneja a dicho Tratado,

Vista la propuesta de la Comisión,

Visto el dictamen conforme del Parlamento Europeo <sup>(1)</sup>,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra (en lo sucesivo, «el Acuerdo europeo») <sup>(2)</sup>, entró en vigor el 1 de febrero de 1995.

<sup>(1)</sup> Dictamen emitido el 22 de febrero de 2005 (aún no publicado en el Diario Oficial).

<sup>(2)</sup> DO L 358 de 31.12.1994, p. 3, tal como se ha modificado.

- (2) El Tratado relativo a la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea (en lo sucesivo denominado «el Tratado de adhesión») entró en vigor el 1 de mayo de 2004.

- (3) Es necesario un Protocolo adicional al Acuerdo europeo para tener en cuenta la adhesión de los diez nuevos Estados miembros.

- (4) Las consultas sobre este Protocolo adicional han tenido lugar de conformidad con el artículo 28, apartado 2, del Acuerdo europeo, a fin de asegurarse de que se tienen en cuenta los intereses mutuos de la Comunidad y de Bulgaria.

- (5) Las medidas necesarias para la ejecución de la presente Decisión deben aprobarse con arreglo a la Decisión 1999/468/CE del Consejo, de 28 de junio de 1999, por la que se establecen los procedimientos para el ejercicio de las competencias de ejecución atribuidas a la Comisión <sup>(3)</sup>.

- (6) Por lo tanto, debe aprobarse el Protocolo adicional.

<sup>(3)</sup> DO L 184 de 17.7.1999, p. 23.

DECIDEN:

*Artículo 4**Artículo 1*

Queda aprobado el Protocolo adicional al Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, para tener en cuenta la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Hungría, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca.

El texto del Protocolo adicional se adjunta a la presente Decisión.

*Artículo 2*

La Comisión adoptará las normas detalladas para la ejecución del Protocolo adicional de acuerdo con el procedimiento mencionado en el artículo 4, apartado 2.

*Artículo 3*

1. La Comisión podrá modificar los números de orden atribuidos a los contingentes arancelarios en el anexo de la presente Decisión de conformidad con el procedimiento mencionado en el artículo 4, apartado 2. Los contingentes arancelarios con un número de orden superior a 09.5100 serán administrados por la Comisión de conformidad con los artículos 308 bis, 308 ter y 308 quater del Reglamento (CEE) nº 2454/93 de la Comisión, de 2 de julio de 1993, por el que se fijan determinadas disposiciones de aplicación del Reglamento (CEE) nº 2913/92 del Consejo por el que se establece el código aduanero comunitario <sup>(1)</sup>.

2. Las cantidades de mercancías sujetas a contingentes arancelarios y despachadas a libre práctica a partir del 1 de julio de 2004 en virtud de las concesiones previstas en el anexo Ab) del Protocolo aprobado en virtud de la Decisión 2003/286/CE <sup>(2)</sup> se contabilizarán plenamente respecto de las cantidades previstas en la cuarta columna del anexo Ab) del Protocolo adicional adjunto a la presente Decisión, a excepción de las cantidades para las que se habían expedido licencias de importación antes del 1 de julio de 2004.

1. La Comisión estará asistida por el Comité de gestión del azúcar establecido por el artículo 42 del Reglamento (CE) nº 1260/2001 del Consejo, de 19 de junio de 2001, sobre la organización común del mercado en el sector del azúcar <sup>(3)</sup>, o, en su caso, por el comité instituido por las disposiciones pertinentes de los otros reglamentos sobre la organización común de mercados agrícolas.

2. En los casos en que se haga referencia al presente apartado, serán de aplicación los artículos 4 y 7 de la Decisión 1999/468/CE.

El plazo contemplado en el artículo 4, apartado 3, de la Decisión 1999/468/CE queda fijado en un mes.

3. El Comité aprobará su reglamento interno.

*Artículo 5*

El Presidente del Consejo queda autorizado para designar a la persona facultada para firmar el Protocolo adicional en nombre de la Comunidad Europea.

*Artículo 6*

El Presidente del Consejo, en nombre de la Comunidad Europea y de sus Estados miembros, efectuará la notificación prevista en el artículo 9 del Protocolo adicional. El Presidente de la Comisión efectuará tal notificación en nombre de la Comunidad Europea de la Energía Atómica.

Hecho en Luxemburgo, el 18 de abril de 2005.

Por el Consejo  
El Presidente  
J. KRECKÉ

Por la Comisión  
El Presidente  
J. M. BARROSO

<sup>(1)</sup> DO L 253 de 11.10.1993, p. 1. Reglamento cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 2286/2003 (DO L 343 de 31.12.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> Decisión 2003/286/CE del Consejo, de 8 de abril de 2003, relativa a la celebración de un Protocolo de adaptación de los aspectos comerciales del Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, a fin de atender al resultado de las negociaciones entre las Partes sobre nuevas concesiones agrícolas recíprocas (DO L 102 de 24.4.2003, p. 60).

<sup>(3)</sup> DO L 178 de 30.6.2001, p. 1.

## ANEXO

## Números de orden para los contingentes arancelarios de la UE para productos originarios de Bulgaria

(tal como se menciona en el artículo 3)

Nº de orden del contingente	Código NC	Descripción
09.4783	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Animales vivos de la especie bovina
09.4651	0201 0202	Carne de animales de la especie bovina, fresca, refrigerada o congelada
09.4671	ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Carne de la especie porcina doméstica, fresca, refrigerada o congelada  Carne de la especie porcina, salada o en salmuera, seca o ahumada  Embutidos y productos similares  Preparaciones y conservas de carne, despojos o sangre de la especie porcina
09.5854	ex 0207	Carne y despojos comestibles, de aves de la partida 0105, excepto de las partidas 0207 27 91, 0207 35 91 y 0207 36 89
09.4773	0402 10 0402 21	Leche y nata (crema), en polvo u otras formas sólidas
09.4675	0403 10 11  0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogur, sin aromatizar y sin frutas, nueces ni cacao.  Los demás, sin aromatizar y sin frutas, nueces ni cacao
09.4660	0406	Quesos y requesón
09.5891	0407 00 30	Huevos de ave con cáscara, no destinados a incubación
09.6225	0702 00 00	Tomates
09.5938	ex 0707 00 05	Pepinos — para transformación
09.6231	ex 0707 00 05	Pepinos, frescos o refrigerados — excepto para transformación
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Hongos del género <i>Agaricus</i>
09.6247	0808 10	Manzanas, excepto manzanas para sidra
09.4676	1001  1109 00 00	Trigo y morcajo (tranquillón)  Gluten de trigo

Nº de orden del contingente	Código NC	Descripción
09.5893	1002 00 00	Centeno
	1102 10 00	Harina de centeno
	1103 19 10	Grañones y sémola de centeno
	1103 20 10	<i>Pellets</i> de centeno
09.5894	1003 00	Cebada
	1102 90 10	Harina de cebada
	1103 19 30	Grañones y sémola de cebada
	1103 20 20	<i>Pellets</i> de cebada
09.5895	1004 00 00	Avena
	1102 90 30	Harina de avena
	1103 19 40	Grañones y sémola de avena
	1103 20 30	<i>Pellets</i> de avena
09.4677	1005 10 90	Maíz
	1005 90 00	
09.5941	1006 30	Arroz, semiblanqueado o blanqueado
09.6277	1602 32	Preparaciones o conservas de carne de aves
	1602 39	
09.4784	1602 50	Las demás preparaciones y conservas de carne, de despojos o de sangre de animales de la especie bovina
09.4785	1701	Azúcar
	1702	Los demás azúcares

**PROTOCOLO ADICIONAL**

**al Acuerdo Europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, para tener en cuenta la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Hungría, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca**

EL REINO DE BÉLGICA,

LA REPÚBLICA CHECA,

EL REINO DE DINAMARCA,

LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA,

LA REPÚBLICA DE ESTONIA,

LA REPÚBLICA HELÉNICA,

EL REINO DE ESPAÑA,

LA REPÚBLICA FRANCESA,

IRLANDA,

LA REPÚBLICA ITALIANA,

LA REPÚBLICA DE CHIPRE,

LA REPÚBLICA DE LETONIA,

LA REPÚBLICA DE LITUANIA,

EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO,

LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA,

LA REPÚBLICA DE MALTA,

EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS,

LA REPÚBLICA DE AUSTRIA,

LA REPÚBLICA DE POLONIA,

LA REPÚBLICA PORTUGUESA,

LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA,

LA REPÚBLICA ESLOVACA,

LA REPÚBLICA DE FINLANDIA,

EL REINO DE SUECIA,

EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE,

Partes contratantes del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de la Energía Atómica, en lo sucesivo los «Estados miembros», representados por el Consejo de la Unión Europea, y

LA COMUNIDAD EUROPEA y la COMUNIDAD EUROPEA DE LA ENERGÍA ATÓMICA, en lo sucesivo «la Comunidad», representada por el Consejo de la Unión Europea y la Comisión de las Comunidades Europeas,

por una parte, y

LA REPÚBLICA DE BULGARIA, en lo sucesivo «Bulgaria»,

por otra,

VISTA la adhesión de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca a la Unión Europea y, por consiguiente, a la Comunidad el 1 de mayo de 2004,

VISTO el Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bulgaria, por otra, en lo sucesivo «el Acuerdo europeo», que se firmó en Bruselas el 8 de marzo de 1993 y entró en vigor el 1 de febrero de 1995,

VISTO el Tratado relativo a la adhesión a la Unión Europea de la República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca (en lo sucesivo, «el Tratado de adhesión»), que se firmó en Atenas el 16 de abril de 2003 y entró en vigor el 1 de mayo de 2004,

CONSIDERANDO QUE, de conformidad con el artículo 6, apartado 2, del Acta aneja al Tratado de adhesión, la adhesión de las nuevas Partes contratantes al Acuerdo europeo ha sido acordada mediante la conclusión de un protocolo al Acuerdo europeo,

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

## SECCIÓN I

### PARTES CONTRATANTES

#### Artículo 1

La República Checa, la República de Estonia, la República de Chipre, la República de Letonia, la República de Lituania, la República de Hungría, la República de Malta, la República de Polonia, la República de Eslovenia y la República Eslovaca (en lo sucesivo, «los nuevos Estados miembros») serán Partes en el Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, firmado en Bruselas el 8 de marzo de 1993, que entró en vigor el 1 de febrero de 1995 (en lo sucesivo, «el Acuerdo europeo») y adoptarán y tomarán nota, de la misma manera que los otros Estados miembros de la Comunidad, de los textos del Acuerdo europeo, así como de los Acuerdos en forma de Canje de Notas, las Declaraciones Conjuntas y las Declaraciones Unilaterales anejas al Acta Final firmada en la misma fecha.

### EXPIRACIÓN DEL TRATADO CECA

#### Artículo 2

Para tener en cuenta los recientes cambios institucionales en el seno de la Unión Europea, las Partes convienen en que, tras la expiración del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA), deberá entenderse que las disposiciones existentes del Acuerdo europeo que hacen referencia a la Comunidad Europea del Carbón y del Acero se refieren a la Comunidad Europea, que ha asumido todos los derechos y obligaciones contraídos por la Comunidad Europea del Carbón y del Acero.

## SECCIÓN II

### PRODUCTOS AGRÍCOLAS

#### Artículo 3

Las disposiciones para la importación en la Comunidad aplicables a determinados productos agrícolas originarios de Bulgaria

según lo establecido en los anexos A a) y Ab) y las disposiciones para la importación en Bulgaria aplicables a determinados productos agrícolas originarios de la Comunidad según lo establecido en los anexos Ba) y B b) del presente Protocolo reemplazarán a las establecidas en el Acuerdo europeo, tal como fue modificado por el Protocolo por el que se ajustan los aspectos comerciales del Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra, para tener en cuenta los resultados de las negociaciones entre las Partes sobre nuevas concesiones agrícolas mutuas <sup>(1)</sup>.

## SECCIÓN III

### NORMAS DE ORIGEN

#### Artículo 4

El Protocolo 4 <sup>(2)</sup> sobre normas de origen, mencionado en el artículo 35 del Acuerdo europeo, se modificará del siguiente modo:

1) El apartado 1 del artículo 3 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Sin perjuicio de lo previsto en el artículo 2, apartado 1, los productos serán considerados originarios de la Comunidad si son obtenidos en ésta, incorporando materias originarias de Bulgaria, Suiza (incluido Liechtenstein) <sup>(1)</sup>, Islandia, Noruega, Rumania, Turquía <sup>(2)</sup> o la Comunidad de conformidad con lo dispuesto en el Protocolo relativo a las normas de origen anexo a los acuerdos entre la Comunidad y cada uno de estos países, a condición de que hayan sido objeto en la Comunidad de operaciones de elaboración o transformación que vayan más allá de las citadas en el artículo 7. No será necesario que estas materias hayan sido objeto de elaboraciones o transformaciones suficientes.»

<sup>(1)</sup> DO L 102 de 24.4.2003, p. 65.

<sup>(2)</sup> Protocolo n° 4 del Acuerdo europeo por el que se crea una asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Bulgaria, por otra (DO L 358 de 31.12.1994, p. 3), cuya última modificación la constituye la Decisión n° 1/2003 del Consejo de Asociación UE-Bulgaria (DO L 191 de 30.7.2003, p. 1).

- 2) El apartado 1 del artículo 4 se sustituye por el texto siguiente:

«1. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 2, apartado 2, los productos serán considerados originarios de la Bulgaria si son obtenidos en ese país, incorporando materias originarias de Bulgaria, Suiza [incluido Liechtenstein <sup>(3)</sup>], Islandia, Noruega, Rumania, Turquía <sup>(4)</sup> o la Comunidad de conformidad con lo dispuesto en el Protocolo relativo a las normas de origen anexo a los acuerdos entre la Comunidad y cada uno de estos países, a condición de que hayan sido objeto en Bulgaria de operaciones de elaboración o transformación que vayan más allá de las citadas en el artículo 7. No será necesario que estas materias hayan sido objeto de elaboraciones o transformaciones suficientes.».

- 3) El apartado 4 del artículo 18 se sustituye por el texto siguiente:

[...]

«Los certificados de circulación de mercancías EUR.1 expedidos *a posteriori* deberán ir acompañados de una de las siguientes frases:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"  
 CZ "VYSTAVENO DODATEČNĚ"  
 DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"  
 DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"  
 ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"  
 EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"  
 EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"  
 FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"  
 IT "RILASCIATO A POSTERIORI"  
 LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"  
 LT "IŠDUOTAS ATGALINE DATA"  
 HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"  
 MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"  
 NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"  
 PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"  
 PT "EMITIDO A POSTERIORI"  
 SL "IZDANO NAKNADNO"  
 SK "VYDANÉ DODATOČNE"  
 FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
 SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"  
 BG "ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ».

- 4) El apartado 2 del artículo 19 se sustituye por el texto siguiente:

«[...]

El duplicado así expedido deberá llevar una de las menciones siguientes:

ES "DUPLICADO"  
 CZ "DUPLIKÁT"  
 DA "DUPLIKAT"  
 DE "DUPLIKAT"  
 ET "DUPLIKAAT"  
 EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"  
 EN "DUPLICATE"  
 FR "DUPLICATA"  
 IT "DUPLICATO"  
 LV "DUBLIKĀTS"  
 LT "DUBLIKATAS"  
 HU "MÁSODLAT"  
 MT "DUPLIKAT"  
 NL "DUPLICAAT"  
 PL "DUPLIKAT"  
 PT "SEGUNDA VIA"  
 SL "DVOJNIK"  
 SK "DUPLIKÁT"  
 FI "KAKSOISKAPPALE"  
 SV "DUPLIKAT"  
 BG "ДУБЛИКАТ».

- 5) El anexo IV se sustituye por el texto siguiente:

[...]

#### «Versión española

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º... <sup>(1)</sup>] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

#### Versión checa

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

#### Versión danesa

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i... <sup>(2)</sup>.

**Versión alemana**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Versión estonia**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (Maksu- ja Tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Versión griega**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...<sup>(2)</sup>.

**Versión inglesa**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Versión francesa**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...<sup>(2)</sup>.

**Versión italiana**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...<sup>(2)</sup>.

**Versión letona**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

**Versión lituana**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Versión húngara**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Versión maltesa**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Versión neerlandesa**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële...<sup>(2)</sup> oorsprong zijn .

**Versión polaca**

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Versión portuguesa**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial...<sup>(2)</sup>.

**Versión eslovena**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Versión eslovaca**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Versión finesa**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n: o...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...<sup>(2)</sup> alkuperä-tuotteita .

**Versión sueca**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande...<sup>(2)</sup> ursprung .

**Versión búlgara**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ...<sup>(2)</sup> преференциален произход .»

[...]

## SECCIÓN IV

**UNIÓN ECONÓMICA Y MONETARIA***Artículo 5*

El texto del artículo 86 se sustituye por el siguiente:

«A petición de las autoridades búlgaras, la Comunidad proporcionará asistencia técnica destinada a apoyar los esfuerzos de Bulgaria en pro de la aproximación gradual de sus políticas a las de la unión económica y monetaria. Esto incluirá un intercambio informal de información sobre los principios y el funcionamiento de la unión económica y monetaria.»

## SECCIÓN V

**DISPOSICIONES TRANSITORIAS***Artículo 6***Prueba de origen y cooperación administrativa<sup>(1)</sup>**

1. Las pruebas de origen debidamente expedidas por Bulgaria o un nuevo Estado miembro en el marco de los acuerdos preferenciales celebrados entre ellos se aceptarán en los países respectivos siempre que:

- la obtención de dicho origen confiera un tratamiento arancelario preferencial sobre la base de las medidas arancelarias preferenciales contenidas en el Acuerdo europeo;
- la prueba de origen y los documentos de transporte hayan sido expedidos no más tarde del día anterior a la fecha de adhesión;
- la prueba de origen se presente a las autoridades aduaneras dentro de un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de la adhesión.

En caso de que las mercancías se hubieran declarado para la importación en Bulgaria o en un nuevo Estado miembro antes

<sup>(1)</sup> Mencionado en el Acta de adhesión, anexo IV nº 5, apartados 3 a 5.

de la fecha de la adhesión, en virtud de acuerdos preferenciales o de regímenes autónomos aplicados en ese momento entre Bulgaria y ese nuevo Estado miembro, la prueba de origen que se expida *a posteriori* en virtud de dichos acuerdos o regímenes autónomos podrá ser aceptada también a condición de que se presente a las autoridades aduaneras dentro de un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de adhesión.

2. Se autoriza a Bulgaria y a los nuevos Estados a mantener las autorizaciones en virtud de las cuales se haya concedido la condición de «exportador autorizado» en el marco de acuerdos preferenciales o regímenes autónomos celebrados entre ellos, siempre que:

- el acuerdo celebrado antes de la fecha de adhesión entre Bulgaria y la Comunidad contenga también una disposición en ese sentido, y
- los exportadores autorizados apliquen las normas de origen vigentes en virtud del Acuerdo.

A más tardar un año después de la fecha de adhesión, esas autorizaciones se sustituirán por nuevas autorizaciones emitidas conforme a las condiciones establecidas en el Acuerdo.

3. Las solicitudes de comprobación *a posteriori* de las pruebas de origen expedidas al amparo de los acuerdos preferenciales y los regímenes autónomos mencionados en los apartados 1 y 2 serán aceptadas por las autoridades aduaneras competentes de Bulgaria o de los Estados miembros durante un periodo de tres años a contar desde la emisión de la prueba de origen de que se trate y podrán ser presentadas por esas autoridades durante los tres años siguientes a la aceptación de la prueba de origen en apoyo de una declaración de importación.

*Artículo 7***Mercancías en tránsito o en depósito temporal**

1. Las disposiciones del Acuerdo europeo se aplicarán a las mercancías exportadas desde Bulgaria hacia uno de los nuevos Estados miembros o desde uno de los nuevos Estados miembros a Bulgaria, que cumplan con las disposiciones del Protocolo nº 4 del Acuerdo europeo, relativo a las normas de origen, y que, en la fecha de la adhesión, se encuentren en tránsito o en depósito temporal en un depósito aduanero o en una zona franca en Bulgaria o en ese nuevo Estado miembro.

2. En estos casos se concederá trato preferencial, previa presentación a las autoridades aduaneras del país importador, dentro los cuatro meses siguientes a la fecha de la adhesión, de una prueba de origen expedida *a posteriori* por las autoridades aduaneras del país exportador.

## SECCIÓN VI

## DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

## Artículo 8

El presente Protocolo y sus anexos serán parte integrante del Acuerdo europeo.

## Artículo 9

1. El presente Protocolo será aprobado por la Comunidad, por el Consejo de la Unión Europea en nombre de los Estados miembros y por Bulgaria, de conformidad con sus propios procedimientos.

2. Las Partes se notificarán recíprocamente el cumplimiento de los procedimientos correspondientes a que se refiere el apartado anterior. Los instrumentos de ratificación se depositarán ante el Secretario General del Consejo de la Unión Europea.

## Artículo 10

1. El presente Protocolo entrará en vigor el primer día del primer mes siguiente a la fecha de depósito del último instrumento de aprobación.

2. El presente Protocolo, a excepción de las disposiciones comerciales establecidas en el artículo 3, se aplicará provisionalmente con efectos a partir del 1 de mayo de 2004.

## Artículo 11

El presente Protocolo se redacta, en doble ejemplar, en lenguas alemana, checa, danesa, eslovaca, eslovena, española, estonia, finesa, francesa, griega, húngara, inglesa, italiana, letona, lituana, maltesa, neerlandesa, polaca, portuguesa y sueca y en la lengua oficial de la República de Bulgaria, siendo cada uno de estos textos igualmente auténtico.

## Artículo 12

El texto del Acuerdo europeo, incluidos los anexos y los Protocolos que forman parte del mismo, el Acta Final y las declaraciones anexas a ella se redactarán en las lenguas checa, eslovaca, eslovena, estonia, húngara, letona, lituana, maltesa y polaca, y esas versiones del texto se autenticarán de igual manera que los textos originales. El Consejo de Asociación aprobará estos textos.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de abril del dos mil cinco.

V Bruselu dne dvacátého sedmého dubna dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhanda viienda aasta aprillikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of April in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept avril deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette aprile duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada divdesmit septītajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év április huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sebgha u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Abril de dois mil e cinco.

V Bruselju, sedemindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.

V Bruseli dňa dvadsiateho siedmeho apríla dvetisícpäť.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde april tjugohundrafem.

Съставено в Брюксел на двадесет и седмия ден от месец април на две хиляди и пета година.

Por los Estados miembros  
Za členské státy  
For medlemsstaterne  
Für die Mitgliedstaaten  
Liikmesriikide nimel  
Για τα κράτη μέλη  
For the Member States  
Pour les États membres  
Per gli Stati membri  
Dalībvalstu vārdā  
Valstybių narių vardu  
A tagállamok részéről  
Ghall-Istati Membri  
Voor de lidstaten  
W imieniu Państw Członkowskich  
Pelos Estados-Membros  
Za členské štáty  
Za države članice  
Jäsenvaltioiden puolesta  
På medlemsstaternas vägnar  
За държавите-членки



Por las Comunidades Europeas  
Za Evropská společenství  
For De Europæiske Fællesskaber  
Für die Europäischen Gemeinschaften  
Euroopa ühenduste nimel  
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
For the European Communities  
Pour les Communautés européennes  
Per le Comunità europee  
Eiropas Kopienų vārdā  
Europos Bendrijų vardu  
Az Európai Közösségek részéről  
Ghall-Komunitajiet Ewropej  
Voor de Europese Gemeenschappen  
W imieniu Wspólnot Europejskich  
Pelas Comunidades Europeias  
Za Európske spoločenstvá  
Za Evropske skupnosti  
Euroopan yhteisöjen puolesta  
På europeiska gemenskapernas vägnar  
За Европейските общности



Por la República de Bulgaria  
Za Bulharskou republiku  
For Republikken Bulgarien  
Für die Republik Bulgarien  
Bulgaaria Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας  
For the Republic of Bulgaria  
Pour la République de Bulgarie  
Per la Repubblica di Bulgaria  
Bulgārijas Republikas vārdā  
Bulgarijos Respublikos vardu  
A Bolgár Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika ta' l-Bulgarija  
Voor de Republiek Bulgarije  
W imieniu Republiki Bułgarii  
Pela República da Bulgária  
Za Bulharskú republiku  
Za Republiko Bolgarijo  
Bulgarian tasavallan puolesta  
För Republiken Bulgarien  
За Република България



---

## ANEXO A a)

**Se suprimirán los derechos de aduana sobre las importaciones aplicables en la Comunidad a productos originarios de Bulgaria e incluidos en la siguiente lista — Códigos NC <sup>(1)</sup>**

0101 10 90	0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0710 22 00	0807	1008 <sup>(2)</sup>	1212 91 20
0101 90 19	0408 19 81 <sup>(2)</sup>	0710 29 00	0808 20 10	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1212 91 80
0101 90 30	0408 19 89 <sup>(2)</sup>	0710 30 00	0808 20 90	1103 11 10 <sup>(2)</sup>	1212 99 20
0101 90 90	0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0710 80 10	0809 40 90	1103 11 90 <sup>(2)</sup>	1214 90 10
0103 91 10	0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0710 80 51	0810 10 00	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1302 19 05
0103 92 11	0409 00 00	0710 80 59	0810 20	1103 20 60 <sup>(2)</sup>	1501 00 19
0103 92 19	0410 00 00	0710 80 61	0810 30	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1501 00 90
0104 <sup>(2)</sup>	06	0710 80 69	0810 40	1104 12 10	1502 00 90
0105	0701 10 00	0710 80 70	0810 50 00	1104 12 90	1503 00 19
0106 19 10	0701 90 10	0710 80 80	0810 60 00	1104 19 10	1503 00 90
0106 39 10	0701 90 50	0710 80 85	0810 90 95	1104 19 30	1504 10 10
0204 <sup>(2)</sup>	0701 90 90	0710 80 95	0811 10	1104 19 61	1504 10 99
0205 00	0703	0710 90 00	0811 20	1104 19 69	1504 20 10
0206 80 91	0704	0711 20 10	0811 90 11	1104 19 99	1504 30 10
0206 90 91	0705	0711 20 90	0811 90 19	1104 22	1507
0207 27 91	0706	0711 30 00	0811 90 31	1104 29	1508 10 90
0207 35 91	0708	0711 40 00	0811 90 39	1104 30	1508 90
0207 36 89	0709 20 00	0711 59 00	0811 90 50	1105	1509
0208	0709 30 00	0711 90 10	0811 90 70	1106	1510 00
0209 00	0709 40 00	0711 90 50	0811 90 75	1107 <sup>(2)</sup>	1511 10 90
0210 91 00	0709 51 00	0711 90 80	0811 90 80	1108 20 00	1511 90
0210 92 00	0709 52 00	0711 90 90	0811 90 85	1208 10 00	1512
0210 93 00	0709 59	0712	0811 90 95	1209 10 00	1513
0210 99 10	0709 60 10	0713	0812	1209 21 00	1514
0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0709 60 99	0714	0813 10 00	1209 23 80	1515
0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0709 70 00	0802	0813 20 00	1209 29 50	1516 10
0210 99 31	0709 90 10	0803 00	0813 30 00	1209 29 60	1516 20 91
0210 99 39	0709 90 20	0804 10 00	0813 40 10	1209 29 80	1516 20 95
0210 99 41	0709 90 31	0804 20	0813 40 30	1209 30 00	1516 20 96
0210 99 49	0709 90 39	0804 30 00	0813 40 50	1209 91	1516 20 98
0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0709 90 40	0804 40 00	0813 40 95	1209 99 91	1517 10 90
0210 99 79	0709 90 50	0805 10 80	0813 50	1209 99 99	1517 90 91
0210 99 80	0709 90 60	0805 40 00	0814 00 00	1210	1517 90 99
0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0709 90 90	0805 50 90	09	1211 90 30	1518 00 31
0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0710 10 00	0805 90 00	1006 10 10	1212 10 10	1518 00 39
0407 00 90	0710 21 00	0806 20	1007 00	1212 10 99	

<sup>(1)</sup> Según se define en el Reglamento (CE) n° 1789/2003 de la Comisión, de 11 de septiembre de 2003, por el que se modifica el anexo I del Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo relativo a la nomenclatura arancelaria y estadística y al arancel aduanero común (DO L 281 de 30.10.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> Se suprimirán los derechos de aduana sobre las importaciones de estos productos a condición de que no se beneficien de restituciones a la exportación.

---

1522 00 31	2001 10 00	2005 40 00	2008 50	2008 99 45	2206 00 89
1522 00 39	2001 90 20	2005 51 00	2008 60	2008 99 46	2209 00
1522 00 91	2001 90 50	2005 59 00	2008 70	2008 99 47	2302
1602 10 00	2001 90 65	2005 60 00	2008 80	2008 99 49	2303 10 11
1602 20	2001 90 70	2005 70	2008 92	2008 99 61	2306 90 19
1602 31	2001 90 91	2005 90	2008 99 11	2008 99 62	2307 00 19
1602 90 10	2001 90 93	2006 00 31	2008 99 19	2008 99 67	2308 00 19
1602 90 31	2001 90 99	2006 00 35	2008 99 21	2008 99 72	2308 00 90
1602 90 41	2002	2006 00 38	2008 99 23	2008 99 78	2309 10 13
1602 90 51	2003 20 00	2006 00 91	2008 99 25	2008 99 99	2309 10 15
1602 90 61	2003 90 00	2006 00 99	2008 99 26	2009	2309 10 19
1602 90 69	2004 10 10	2007	2008 99 28	2106 90 30	2309 10 33
1602 90 72 <sup>(1)</sup>	2004 10 99	2008 11 92	2008 99 32	2106 90 51	2309 10 39
1602 90 74 <sup>(1)</sup>	2004 90 30	2008 11 94	2008 99 33	2106 90 55	2309 10 51
1602 90 76 <sup>(1)</sup>	2004 90 50	2008 11 96	2008 99 34	2106 90 59	2309 10 53
1602 90 78 <sup>(1)</sup>	2004 90 91	2008 11 98	2008 99 36	2206 00 31	2309 10 59
1602 90 98	2004 90 98	2008 19	2008 99 37	2206 00 39	2309 10 70
1603 00 10	2005 10 00	2008 20	2008 99 38	2206 00 51	2309 10 90
1703	2005 20 20	2008 30	2008 99 40	2206 00 59	2309 90
1902 20 30	2005 20 80	2008 40	2008 99 43	2206 00 81	2401

---

<sup>(1)</sup> Se suprimirán los derechos de aduana sobre las importaciones de estos productos a condición de que no se beneficien de restituciones a la exportación.

## ANEXO A b)

**Las importaciones en la Comunidad de los siguientes productos originarios de Bulgaria serán objeto de las concesiones que figuran a continuación**

(NMF = derecho aplicado a la nación más favorecida)

Código NC	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derecho aplicable (% del NMF) <sup>(2)</sup>	Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6 2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones específicas
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Animales vivos de la especie bovina de un peso en vivo inferior a 300 kg	libre	6 000 cabezas	600 cabezas	
0201 0202	Carne de animales de la especie bovina, fresca, refrigerada o congelada	libre	2 500	0	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
ex 0203	Carne de la especie porcina doméstica, fresca, refrigerada o congelada	libre	3 900	500	<sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0210 11 0210 12 0210 19	Carne de la especie porcina, salada o en salmuera, seca o ahumada				
1601 00	Embutidos y productos similares				
1602 41 1602 42 1602 49	Preparaciones y conservas de carne, despojos o sangre de la especie porcina				
ex 0207	Carne y despojos comestibles, de aves de la partida 0105, excepto de las partidas 0207 27 91, 0207 35 91 y 0207 36 89	libre	6 900	690	<sup>(13)</sup>
0402 10 0402 21	Leche y nata (crema), en polvo, gránulos o demás formas sólidas	libre	3 000	300	<sup>(10)</sup>
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogur	libre	700	70	<sup>(13)</sup>
0406	Quesos y requesón	libre	6 700	300	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0407 00 30	Huevos de ave con cáscara, no destinados a incubación	libre	490	49	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0702 00 00	Tomates	libre	7 950	795	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0702 00 00	Tomates	100	—	—	<sup>(5)</sup>
0707 00	Pepinos y pepinillos, frescos o refrigerados	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
ex 0707 00 05	Pepinos, frescos o refrigerados, para transformación	libre	2 500	0	<sup>(11)</sup>
ex 0707 00 05	Pepinos, frescos o refrigerados	libre	3 000	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(12)</sup>
0709 10 00	Alcachofas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup>

Código NC	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derecho aplicable (% del NMF) <sup>(2)</sup>	Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6 2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones específicas
0709 90 70	Calabacines (zapallitos)	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Hongos del género <i>Agaricus</i>	libre	2 750	275	<sup>(13)</sup>
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Naranjas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup>
0805 20	Mandarinas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup>
0805 50 10	Limonos	libre	sin límite		<sup>(4)</sup>
0806 10 10 0806 10 90	Uvas frescas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>
0808 10 10 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Manzanas	Libre	3 225	400	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup>
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Manzanas	100	—	—	<sup>(7)</sup>
0808 20 50	Peras	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(8)</sup>
0809 10 00	Albaricoques	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0809 20	Cerezas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0809 30	Melocotones	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
0809 40 05	Ciruelas	libre	sin límite		<sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>
1001 1109 00 00	Trigo y morcajo (tranquillón) Gluten de trigo	libre	320 000	32 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup>
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Centeno Harina de centeno Grañones y sémola de centeno <i>Pellets</i> de centeno	libre	4 400	400	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Cebada Harina de cebada Grañones y sémola de cebada <i>Pellets</i> de cebada	libre	55 000	5 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Avena Harina de avena Grañones y sémola de avena <i>Pellets</i> de avena	libre	2 750	250	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1005 10 90 1005 90 00	Maíz	libre	88 000	8 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
1006	Arroz	libre	5 000	0	

Código NC	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derecho aplicable (% del NMF) <sup>(2)</sup>	Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6 2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones específicas
1602 32 1602 39	Preparaciones o conservas de carne de aves	libre	2 000	150	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
1602 50	Las demás preparaciones y conservas de carne, de despojos o de sangre de animales de la especie bovina	libre	600	60	
1701 1702	Azúcar Los demás azúcares	libre	1 000	0	

<sup>(1)</sup> Sin perjuicio de las reglas de interpretación de la nomenclatura combinada, debe considerarse que la designación de los productos tiene valor meramente indicativo, ya que en el contexto del presente anexo el régimen preferencial está determinado por el ámbito cubierto por los códigos NC. Cuando se indican códigos ex NC, el régimen preferencial debe determinarse por la aplicación del código NC y de la designación correspondiente, considerados en conjunto.

<sup>(2)</sup> En caso de que exista un derecho NMF mínimo, el derecho mínimo aplicable será igual al derecho NMF mínimo multiplicado por el porcentaje indicado en esta columna.

<sup>(3)</sup> Excepto el lomo presentado solo.

<sup>(4)</sup> La exención se aplica únicamente a la parte *ad valorem* del derecho de aduana.

<sup>(5)</sup> Sistema de precio de entrada: para todas las importaciones (dentro y fuera de los contingentes arancelarios, si procede) de los códigos NC 0702 (tomates), 0707 00 05 (pepinos), 0709 90 70 (calabacines), 0809 10 (albaricoques) y 0809 20 (cerezas), se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico mencionado en la Nomenclatura Combinada.

<sup>(6)</sup> Sistema de precio de entrada: para todas las importaciones de los códigos NC 0806.10.10 (uvas) y 0809.40. 05 (ciruelas), se introducen tres etapas adicionales (10 %, 12 % y 14 %) que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico mencionado en la Nomenclatura Combinada.

Además las importaciones procedentes de Bulgaria a la Comunidad de ciruelas para transformación en envases inmediatos de un peso neto de capacidad superior a 250 kg (código NC ex 0809 40 05) estarán exentas del derecho específico. La inclusión en esta subpartida se subordinará a las condiciones previstas en las disposiciones comunitarias dictadas en la materia - véanse los artículos 291 a 300 del Reglamento (CEE) n° 2454/93 de la Comisión (DO L 253 de 11.10.1993, p. 71) y sus modificaciones ulteriores.

<sup>(7)</sup> Sistema de precio de entrada: para todas las importaciones (dentro y fuera de los contingentes arancelarios) de los códigos NC 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 (manzanas), se aplicarán las siguientes concesiones:

- se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 14 de febrero, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen tres etapas adicionales (14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 15 de febrero y el 31 de marzo, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen dos etapas adicionales (16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 1 de abril y el 1 de julio, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 16 de julio y el 31 de diciembre, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada.

<sup>(8)</sup> Sistema de precio de entrada: para todas las importaciones (dentro y fuera de los contingentes arancelarios) del código NC 0808 20 50 (peras), se aplicarán las siguientes concesiones:

- se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen dos etapas adicionales (16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 1 y el 30 de abril y el 1 y el 15 de julio, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 16 de julio y el 31 de diciembre, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada.

<sup>(9)</sup> Sistema de precio de entrada: para todas las importaciones (dentro y fuera de los contingentes arancelarios) del código NC 0809.30 (melocotones, incluidos los griñones y nectarinas), se aplicarán las siguientes concesiones:

- se introducen tres etapas adicionales (10 %, 12 % y 14 %) para el periodo comprendido entre el 11 de junio y el 31 de julio, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada,
- se introducen cinco etapas adicionales (10 %, 12 %, 14 %, 16 % y 18 %) para el periodo comprendido entre el 1 de agosto y el 30 de septiembre, que se deben utilizar antes de la aplicación del derecho específico completo mencionado en la nomenclatura combinada.

<sup>(10)</sup> Esta concesión es aplicable únicamente a los productos que no se benefician de ningún tipo de subvención a la exportación.

<sup>(11)</sup> Las importaciones procedentes de Bulgaria a la Comunidad de 2 500 toneladas de pepinos destinados para transformación (código NC ex 0707 00 05) también estarán exentas del derecho específico. La inclusión en de esta subpartida se subordinará a las condiciones previstas en las disposiciones comunitarias dictadas en la materia (véanse los artículos 291 a 300 del Reglamento (CEE) n° 2454/93 y sus modificaciones ulteriores).

<sup>(12)</sup> Para las importaciones procedentes de Bulgaria a la Comunidad de 3000 toneladas de pepinos, excepto para transformación, (código NC ex 0707 00 05), el nivel de precios de entrada (del que los derechos específicos se reducirán a cero) se reduce del siguiente modo: 10 % en la fecha de aplicación, 20 % el 1.7.2005 y 30 % el 1.7.2006.

<sup>(13)</sup> Las cantidades de mercancías sujetas al contingente arancelario existente y despachadas a libre práctica a partir del 1 de julio de 2004 antes de la entrada en vigor del presente Protocolo se contabilizarán totalmente dentro de la cantidad prevista en la cuarta columna.

## ANEXO B a)

**Los derechos de aduana sobre las importaciones aplicables en Bulgaria a productos originarios de la Comunidad e incluidos en la siguiente lista se suprimirán — Códigos arancelarios de Bulgaria <sup>(1)</sup>**

0101 10 90	0205 00	0408 19 <sup>(2)</sup>	0709 59	0713 20 00	0811 10 19
0101 90 11	0206 10 10	0408 91 20 <sup>(2)</sup>	0709 60 91	0713 31 00	0811 10 90
0101 90 19	0206 10 91	0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0709 60 95	0713 32 00	0811 20 39
0101 90 30	0206 10 99	0408 99 20 <sup>(2)</sup>	0709 60 99	0713 33	0811 20 51
0101 90 90	0206 22 00	0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0709 70 00	0713 39 00	0811 90 11
0102 90 90	0206 29 10	0409 00 00	0709 90 10	0713 40 00	0811 90 19
0104 10 10 <sup>(2)</sup>	0206 29 99	0410 00 00	0709 90 20	0713 50 00	0811 90 31
0104 10 30 <sup>(2)</sup>	0206 30	0501 00 00	0709 90 31	0713 90 00	0811 90 39
0104 10 80 <sup>(2)</sup>	0206 41 00 <sup>(1)</sup>	0502	0709 90 40	0714 10 10	0811 90 50
0104 20 10 <sup>(2)</sup>	0206 49 20 <sup>(1)</sup>	0503 00 00	0709 90 50	0714 10 91	0811 90 70
0104 20 90 <sup>(2)</sup>	0206 49 80 <sup>(1)</sup>	0504 00 00	0709 90 90	0714 10 99	0811 90 85
0105 11	0206 80 10	0511 10 00	0710 30 00	0714 20	0811 90 95
0105 19 20	0206 80 91	0511 91	0710 80 10	0714 90 11	0812 10 00
0105 19 90	0206 80 99 <sup>(2)</sup>	0511 99	0710 80 59	0714 90 19	0812 90 10
0106 11 00	0206 90 10	0601	0710 80 70	0714 90 90	0812 90 20
0106 12 00	0206 90 91	0602	0710 80 80	0801	0812 90 30
0106 19 10	0206 90 99 <sup>(2)</sup>	0603	0710 80 85	0802	0812 90 40
0106 19 90	0207 27 91	0604	0711 20	0803 00	0812 90 50
0106 20 00	0207 34	0701 10 00	0711 30 00	0804	0812 90 60
0106 31 00	0207 35 91	0703 20 00	0711 40 00	0805	0812 90 70
0106 32 00	0207 36 81	0703 90 00	0711 59 00	0806 20	0812 90 99
0106 39 10	0207 36 85	0704 10 00	0711 90 10	0807	0813
0106 39 90	0207 36 89	0704 20 00	0711 90 50	0808 20 10	0814 00 00
0106 90 00	0208	0704 90 90	0711 90 80	0808 20 90	0901
0204 10 00 <sup>(2)</sup>	0210 92 00	0705 11 00	0711 90 90	0809 40 05	0902
0204 21 00 <sup>(2)</sup>	0210 93 00	0705 19 00	0712 20 00	0809 40 90	0903 00 00
0204 22 <sup>(2)</sup>	0210 99 10	0705 21 00	0712 31 00	0810 10 00	0904
0204 23 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0705 29 00	0712 32 00	0810 20 10	0905 00 00
0204 30 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0706 90	0712 33 00	0810 20 90	0908
0204 41 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0708 10 00	0712 39 00	0810 30 10	0909
0204 42 10 <sup>(2)</sup>	0210 99 71	0708 20 00	0712 90 05	0810 30 30	0910
0204 42 30 <sup>(2)</sup>	0210 99 79	0708 90 00	0712 90 11	0810 30 90	1005 10 11
0204 42 50 <sup>(2)</sup>	0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0709 10 00	0712 90 19	0810 40	1005 10 13
0204 42 90 <sup>(2)</sup>	0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0709 20 00	0712 90 30	0810 50 00	1005 10 15
0204 43 10 <sup>(2)</sup>	0407 00 90	0709 40 00	0712 90 50	0810 60 00	1005 10 19
0204 43 90 <sup>(2)</sup>	0408 11 20 <sup>(2)</sup>	0709 51 00	0712 90 90	0810 90	1006 10 10
0204 50 <sup>(2)</sup>	0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0709 52 00	0713 10	0811 10 11	1007 00 10

<sup>(1)</sup> Según lo definido en el arancel aduanero de la República de Bulgaria, adoptado por el Decreto nº 289 del Consejo de Ministros (Boletín Oficial nº 1/2002, modificado por el nº 84 y 117/2002 y 55/2003.

<sup>(2)</sup> Esta concesión sólo es aplicable a productos que no se beneficien de ningún tipo de subvenciones a la exportación y en el caso de productos a base de cereales (capítulos 10 y 11 de la NC), va acompañada de una licencia de exportación con una indicación a tal efecto.

1007 00 90	1106 30	1512 29	1602 90 78 <sup>(1)</sup>	2008 30 11	2008 92 72
1008 <sup>(1)</sup>	1107 <sup>(1)</sup>	1513	1603 00 80	2008 30 19	2008 92 74
1102 90 90 <sup>(1)</sup>	1108 20 00	1514	1801 00 00	2008 30 31	2008 92 76
1103 11 10 <sup>(1)</sup>	1201 00	1515 11 00	1802 00 00	2008 30 39	2008 92 78
1103 11 90 <sup>(1)</sup>	1202	1515 19 10	2001 90 10	2008 30 51	2008 92 92
1103 19 90 <sup>(1)</sup>	1203 00 00	1515 19 90	2001 90 20	2008 30 55	2008 92 93
1103 20 60 <sup>(1)</sup>	1204 00	1515 21 10	2001 90 50	2008 30 59	2008 92 94
1103 20 90 <sup>(1)</sup>	1205	1515 21 90	2001 90 65	2008 30 71	2008 92 96
1104 12 10	1206 00	1515 29 10	2001 90 70	2008 30 75	2008 92 97
1104 12 90	1207	1515 29 90	2001 90 91	2008 30 79	2008 92 98
1104 19 10	1208	1515 30 10	2001 90 93	2008 30 90	2008 99 11
1104 19 30	1209	1515 30 90	2001 90 99	2008 40 19	2008 99 19
1104 19 61	1210	1515 40 00	2003 20 00	2008 40 31	2008 99 21
1104 19 69	1211	1515 50 11	2003 90 00	2008 60 11	2008 99 23
1104 19 99	1212 10	1515 50 19	2004 90 30	2008 60 19	2008 99 25
1104 22 20	1212 30 00	1515 50 91	2004 90 50	2008 60 31	2008 99 26
1104 22 30	1212 91 20	1515 50 99	2004 90 91	2008 60 39	2008 99 28
1104 22 50	1212 91 80	1515 90 21	2004 90 98	2008 60 51	2008 99 32
1104 22 90	1212 99 20	1515 90 29	2005 70	2008 60 59	2008 99 33
1104 22 98	1212 99 80	1515 90 31	2005 90 10	2008 60 61	2008 99 34
1104 29 01	1213 00 00	1515 90 39	2006 00 10	2008 60 69	2008 99 36
1104 29 03	1214	1515 90 40	2006 00 31	2008 60 71	2008 99 37
1104 29 05	1301	1515 90 51	2006 00 35	2008 60 79	2008 99 38
1104 29 07	1302 11 00	1515 90 59	2006 00 38	2008 60 91	2008 99 40
1104 29 09	1302 19 05	1515 90 60	2006 00 91	2008 60 99	2008 99 41
1104 29 11	1302 19 98	1515 90 91	2006 00 99	2008 80 11	2008 99 43
1104 29 15	1302 32 90	1515 90 99	2007 91 90	2008 80 19	2008 99 45
1104 29 19	1302 39 00	1516 20 95	2007 99 93	2008 80 31	2008 99 46
1104 29 31	1401	1516 20 96	2008 11 92	2008 80 39	2008 99 47
1104 29 35	1402 00 00	1516 20 98	2008 11 94	2008 80 50	2008 99 49
1104 29 39	1403 00 00	1517 90 91	2008 11 96	2008 80 70	2008 99 51
1104 29 51	1404	1517 90 99	2008 11 98	2008 80 90	2008 99 61
1104 29 55	1501 00 11	1518 00 31	2008 19	2008 92 12	2008 99 62
1104 29 59	1502 00	1518 00 39	2008 20 11	2008 92 14	2008 99 67
1104 29 81	1503 00	1522 00 31	2008 20 19	2008 92 16	2008 99 72
1104 29 85	1507	1522 00 39	2008 20 31	2008 92 18	2008 99 78
1104 29 89	1508	1522 00 91	2008 20 39	2008 92 32	2008 99 99
1104 30 10	1509	1522 00 99	2008 20 51	2008 92 34	2009 11 19
1104 30 90	1510 00	1602 31	2008 20 59	2008 92 36	2009 12 00
1106 10 00	1511	1602 90 72 <sup>(1)</sup>	2008 20 71	2008 92 38	2009 19 19
1106 20 10	1512 11 99	1602 90 74 <sup>(1)</sup>	2008 20 79	2008 92 51	2009 19 98
1106 20 90	1512 21	1602 90 76 <sup>(1)</sup>	2008 20 90	2008 92 59	

<sup>(1)</sup> Esta concesión sólo es aplicable a productos que no se beneficien de ningún tipo de subvenciones a la exportación y en el caso de productos a base de cereales (capítulos 10 y 11 de la NC), va acompañada de una licencia de exportación con una indicación a tal efecto.

---

2009 21 00	2009 39 99	2009 80 33	2009 80 95	2206 00 31	2303 10 19
2009 29 19	2009 41 10	2009 80 35	2009 80 96	2206 00 39	2303 10 90
2009 29 91	2009 41 91	2009 80 36	2009 80 97	2206 00 51	2303 20
2009 29 99	2009 41 99	2009 80 38	2009 80 99	2206 00 59	2303 30 00
2009 31 11	2009 49 19	2009 80 50	2009 90 19	2206 00 81	2304 00 00
2009 31 19	2009 49 30	2009 80 61	2009 90 29	2206 00 89	2305 00 00
2009 31 51	2009 49 93	2009 80 63	2009 90 39	2301	2306
2009 31 59	2009 49 99	2009 80 69	2009 90 41	2302 10 10	2307 00 11
2009 31 91	2009 50	2009 80 71	2009 90 49	2302 10 90	2307 00 19
2009 31 99	2009 71	2009 80 73	2009 90 51	2302 20 10	2307 00 90
2009 39 19	2009 79 19	2009 80 79	2009 90 59	2302 20 90	2308 00 11
2009 39 31	2009 79 30	2009 80 83	2009 90 73	2302 30 10	2308 00 19
2009 39 39	2009 79 93	2009 80 84	2009 90 79	2302 30 90	2308 00 40
2009 39 55	2009 79 99	2009 80 86	2009 90 95	2302 40 10	2308 00 90
2009 39 59	2009 80 19	2009 80 88	2009 90 96	2302 40 90	2309 10 31
2009 39 95	2009 80 32	2009 80 89	2009 90 97	2302 50 00	2309 90 10

---

## ANEXO B b)

**Las importaciones en la Comunidad de los siguientes productos originarios de Bulgaria serán objeto de las concesiones que figuran a continuación**

(NMF = derecho aplicado a la nación más favorecida)

Código arancelario búlgaro	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derechos de aduana aplicables <sup>(2)</sup>		Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6.2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones especiales
		Columna I % de reducción de la NMF	Columna II % <i>ad valorem</i>			
0105 99 10	Patos		libre	440	40	<sup>(5)</sup>
0105 99 20	Gansos					
0202 20 30 0202 20 50	Carne de animales de la especie bovina, fresca, refrigerada o congelada	15	8,5	8 149	0	<sup>(5)</sup>
0201 0202	Carne de animales de la especie bovina, fresca, refrigerada o congelada	—	libre	2 500	0	<sup>(3)</sup>
ex 0203	Carne de la especie porcina doméstica, fresca, refrigerada o congelada	—	libre	9 550	500	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0210 11 0210 12 0210 19	Carne de la especie porcina, salada o en salmuera, seca o ahumada					
1601 00	Embutidos y productos similares					
1602 41 1602 42 1602 49	Preparaciones y conservas de carne, despojos o sangre de la especie porcina					
0207	Carne y despojos comestibles de aves	—	libre	1 900	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0209 00 11	Tocino, congelado, salado o en salmuera	—	libre	7 500	0	<sup>(4)</sup>
0210 20 10 0210 20 90 0210 91 00 0210 99 31 0210 99 39 0210 99 41 0210 99 49 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 80 0210 99 90	Carne y despojos, comestibles, salados o en salmuera, secos o ahumados	—	libre	100	0	
0402 10 0402 21	Leche y nata (crema), en polvo, gránulos o demás formas sólidas	—	libre	3 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogur		10	300	0	
ex 0405	Mantequilla y demás materias grasas de la leche, excepto los códigos NC 0405 20 10 y 0405 20 30		20	100	0	<sup>(5)</sup>
0406	Quesos y requesón	—	libre	3 300	300	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

Código arancelario búlgaro	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derechos de aduana aplicables <sup>(2)</sup>		Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6.2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones especiales
		Columna I % de reducción de la NMF	Columna II % <i>ad valorem</i>			
0407 00 30	Huevos de ave con cáscara, no destinados a incubación		libre	300	0	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0702 00 00	Tomates, frescos	—	libre	900	100	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0704 90 10	Coles blancas y rojas, frescas o refrigeradas	—	libre	300	0	
0706 10 00	Zanahorias y nabos	—	libre	280	25	<sup>(5)</sup>
0707 00	Pepinos y pepinillos	—	libre	1 245	115	<sup>(5)</sup>
0709 30 00 0	Berenjenas	—	libre	110	10	<sup>(5)</sup>
0709 90 39 0709 90 60	Las demás hortalizas (incluso «silvestres»)					
0709 60 10	Pimientos dulces	—	libre	150	0	<sup>(5)</sup>
0709 90 70	Calabacines (zapallitos)		libre	100	0	<sup>(5)</sup>
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Hortalizas, congeladas	—	libre	400	30	<sup>(5)</sup>
0710 21 00	Guisantes ( <i>Pisum sativum</i> ), congelados		libre	1 500	0	<sup>(5)</sup>
0806 10	Uvas frescas		libre	1 800	0	<sup>(5)</sup>
0808 10	Manzanas		libre	7 480	400	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0808 20 50 9	Peras, excepto del 1 de abril al 30 de junio		libre	550	50	<sup>(5)</sup>
0809 10 00	Albaricoques	—	libre	700	0	<sup>(5)</sup>
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Cerezas	—	libre	220	20	<sup>(5)</sup>
0809 30	Melocotones, incluidos los griñones y nectarinas	—	libre	2 030	203	<sup>(5)</sup>
0811 20	Frambuesas, zarzamoras, moras, moras-frambuesa y grosellas	—	libre	100	0	<sup>(5)</sup>
1001 1109 00 00	Trigo y morcajo (tranquillón) Gluten de trigo	—	libre	60 500	5 500	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>

Código arancelario búlgaro	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derechos de aduana aplicables <sup>(2)</sup>		Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6.2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones especiales
		Columna I % de reducción de la NMF	Columna II % <i>ad valorem</i>			
1002 00 00	Centeno	—	libre	1 100	100	( <sup>3</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1102 10 00	Harina de centeno					
1103 19 10	Grañones y sémola de centeno					
1103 20 10	<i>Pellets</i> de centeno					
1003 00	Cebada	—	libre	16 500	1 500	( <sup>3</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1102 90 10	Harina de cebada					
1103 19 30	Grañones y sémola de cebada					
1103 20 20	<i>Pellets</i> de cebada					
1004 00	Avena	—	libre	1 320	120	( <sup>3</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1102 90 30	Harina de avena					
1103 19 40	Grañones y sémola de avena					
1103 20 30	<i>Pellets</i> de avena					
1005 10 90 1005 90 00	Maíz	—	libre	32 800	2 800	( <sup>3</sup> ) ( <sup>5</sup> )
1006	Arroz		libre	5 000	0	
1006 30	Arroz, semiblanqueado o blanqueado	15	12,75	2 880	0	( <sup>5</sup> )
1103 19 50 1103 20 50	Sémola y « <i>pellets</i> » de arroz	—	25	13 671	0	( <sup>5</sup> )
1108 13 00	Fécula de patata	—	libre	550	26	( <sup>5</sup> )
1108 14 00	Fécula de mandioca					
1108 19	Los demás almidones y féculas:					
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 90	Aceites de girasol o de cártamo y sus fracciones	—	libre	3 000	0	( <sup>5</sup> )
ex 1515 90 15	Aceites de oiticica, cera de mírca y cera del Japón; sus fracciones	—	libre	sin límite		
1517 10	Margarina, excepto la margarina líquida:	30	10,5	1 316	131	( <sup>5</sup> )
1602 10 00	Preparaciones homogeneizadas de conservas de carne	—	libre	110	10	( <sup>5</sup> )
1602 20	Preparaciones homogeneizadas de hígado de cualquier animal					
1602 32 1602 39	Preparaciones o conservas de carne de aves	—	libre	1 950	0	( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )

Código arancelario búlgaro	Designación de la mercancía (1)	Derechos de aduana aplicables (2)		Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6.2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones especiales
		Columna I % de reducción de la NMF	Columna II % <i>ad valorem</i>			
1602 50	Las demás preparaciones y conservas de carne, de despojos o de sangre de animales de la especie bovina		libre	300	30	(5)
1603 00 10	Extractos y jugos, en envases de contenido inferior o igual a 1 kg	—	libre	110	10	(5)
1701 99	Azúcar, excepto el azúcar en bruto sin aromatizar ni colorear :	15	34	21 888	0	(5)
1703	Melaza	—	libre	22 000	2 000	(3) (5)
2001 10 00	Pepinos y pepinillos, preparados o conservados	—	libre	100	0	
2002	Tomates, preparados o conservados	—	libre	2 800	200	(3) (5)
2004 10 10 2004 10 99	Patatas, preparadas o conservadas	—	libre	3 000	300	(5)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Las demás legumbres y hortalizas, preparadas o conservadas	—	libre	600	60	(5)
2007 10	Preparaciones homogeneizadas	—	libre	170	15	(5)
2007 91 10 2007 91 30	Confituras, jaleas y mermeladas de agrios (cítricos)		libre	200	0	
2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Las demás confituras, jaleas y mermeladas, otra					
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 90	Peras, preparadas o conservadas	—	libre	110	10	(5)
2008 50	Albaricoques, preparados o conservados	—	libre	200	0	

Código arancelario búlgaro	Designación de la mercancía <sup>(1)</sup>	Derechos de aduana aplicables <sup>(2)</sup>		Cantidad anual del 1.7.2004 al 30.6.2005 (toneladas)	Aumento anual a partir del 1.7.2005 (toneladas)	Disposiciones especiales
		Columna I % de reducción de la NMF	Columna II % <i>ad valorem</i>			
2008 70	Melocotones, incluidas nectarinas, preparados o conservados	—	libre	700	0	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Jugo de naranja, congelado   Los demás jugos de naranja	—	libre	520	0	<sup>(5)</sup>
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Jugo de toronja o pomelo  Jugo de cualquier otra fruta o fruto  Jugo de piña  Mezclas de jugos		libre	512	50	<sup>(5)</sup>
2009 61 2009 69 2009 79 11 2009 79 91 2009 80 11	Jugo de uva, incluido el mosto  Jugo de manzana  Jugo de pera	—	libre	500	0	
2106 90 30 2106 90 51 2106 90 55 2106 90 59	Jarabes de azúcar aromatizados o con colorantes añadidos	—	libre	100	0	
2209 00	Vinagre y sucedáneos del vinagre obtenidos a partir del ácido acético	—	libre	500 hl	0	
2303 10 11 0	Residuos de la industria del almidón de maíz con un contenido de proteínas superior al 40 % en peso	—	libre	443	0	<sup>(5)</sup>
2309 10 excl. 2309 10 31	Alimentos para perros o gatos	—	libre	2 500	150	<sup>(5)</sup>
2309 90 excl. 2309 90 10	Preparaciones del tipo de las utilizadas para la alimentación de los animales, excepto los alimentos para perros o gatos, acondicionados para la venta al por menor	—	libre	12 752	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
2401 10 2401 20	Tabaco	—	libre	7 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> No obstante la interpretación del arancel aduanero de Bulgaria (AAB), debe considerarse que la designación de los productos tiene valor meramente indicativo, ya que en el contexto del presente anexo el régimen preferencial está determinado por el ámbito cubierto por el código del AAB. Cuando se indican códigos ex AAB, el régimen preferencial debe determinarse por la aplicación del código AAB y de la designación correspondiente, considerados en conjunto.

<sup>(2)</sup> En los casos en que los tipos de derecho aparezcan en ambas columnas (I y II), el derecho aplicable es el más bajo de los dos en términos *ad valorem*.

<sup>(3)</sup> Esta concesión sólo es aplicable a productos que no se beneficien de ningún tipo de subvenciones a la exportación y en el caso de productos a base de cereales (capítulos 10 y 11 del NC), va acompañada de una licencia de exportación con una indicación a tal efecto.

<sup>(4)</sup> Las autoridades búlgaras podrán dividir el contingente anual para este producto en cuatro partes iguales para el trimestre correspondiente. Las cantidades se abrirán al principio del trimestre respectivo y las cantidades no utilizadas se añadirán a la cantidad correspondiente al próximo período dentro del año especificado.

<sup>(5)</sup> Las cantidades de mercancías sujetas al contingente arancelario existente y despachadas a libre práctica a partir del 1 de julio de 2004 antes de la entrada en vigor del presente Protocolo se contabilizarán totalmente dentro de la cantidad prevista en la columna relativa a la cantidad anual.